

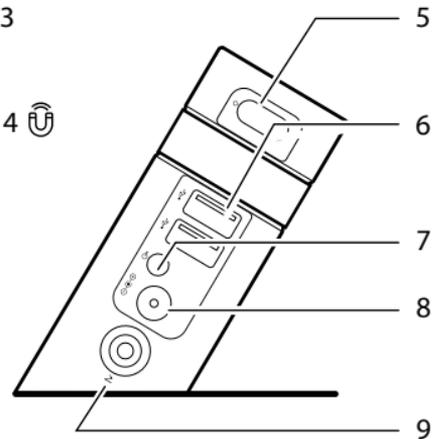
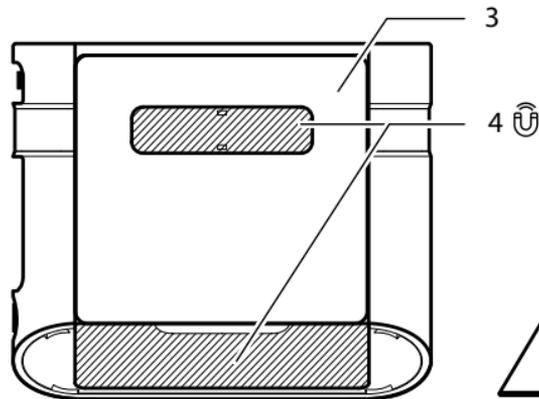
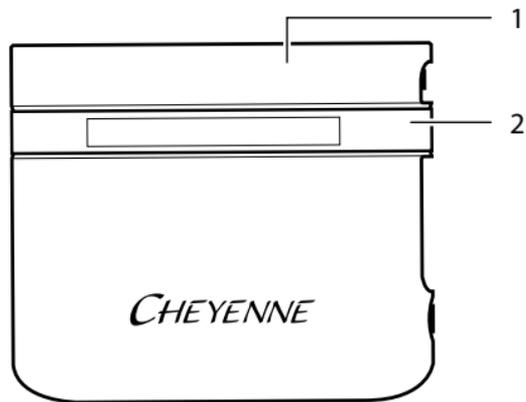
**Gebrauchsanweisung**  
**Instruction for use**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Manuel d'utilisation**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de uso**  
**Manual de instruções**

**Οδηγίες**  
**Opis krift**  
**Bruksanvisning**  
**Ohjeet**  
**Instrukcja obsługi**  
**Instrukce**  
**Navodila nt pl za uporabo**

**Utasítás**  
**Инструкция**  
**使用说明书**

**CHEYENNE®**  
**PU III**

## Power Unit III



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi. Oryginalna instrukcja obsługi została utworzona po niemiecku.

CHEYENNE®  
PU III

## Instrukcja obsługi

### Treść

1	Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi ..	193	5.5	Podłączanie przyrządu do tatuowania.....	200
1.1	Sposób prezentacji ostrzeżeń .....	193	6	Używanie urządzenia.....	200
2	Ważne zasady bezpieczeństwa .....	194	6.1	Dezynfekcja urządzenia .....	200
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	194	6.2	System sterowania gestami do aktywowania/dezaktywowania częstotliwości naktuwania .....	201
2.2	Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu..	194	6.3	Ustawianie częstotliwości naktuwania .....	202
2.3	Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa.....	194	6.4	Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania.....	202
2.4	Wymagane kwalifikacje.....	194	6.5	Wyłączanie urządzenia.....	203
2.5	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem..	195	7	Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna urządzenia .....	203
2.6	Symbole na produkcie .....	195	7.1	Zgodność materiałów .....	204
3	Zakres dostawy .....	196	7.2	Dezynfekcja powierzchni .....	205
4	Informacje o produkcji.....	196	7.3	Czyszczenie powierzchni.....	205
4.1	Przegląd funkcji .....	196	8	Warunki transportu i przechowywania.....	205
4.2	Dane techniczne.....	197	9	Utylizacja wyposażenia .....	205
4.3	Warunki eksploatacji .....	197	10	W razie wątpliwości i problemów .....	206
4.4	Przyporządkowanie styków złącza przyrządu do tatuowania .....	197	10.1	Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania.....	206
4.5	Akcesoria.....	197	10.2	Usuwanie zakłóceń działania urządzenia..	206
5	Przygotowywanie urządzenia do użycia.....	197	11	Deklaracje producenta .....	206
5.1	Ustawianie lub mocowanie urządzenia ....	198	11.1	Zobowiązanie gwarancyjne .....	206
5.2	Podłączanie zasilacza wtykowego.....	199	11.2	Deklaracja zgodności.....	208
5.3	Podłączanie opcjonalnego włącznika nożnego .....	200			
5.4	Włączanie urządzenia .....	200			

## 1 Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy urządzenia Cheyenne Power Unit III oraz jego akcesoriów. Zawiera ona ważne informacje zapewniające bezpieczną i prawidłową eksploatację, obsługę oraz pielęgnację tego urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi nie zawiera wszystkich informacji niezbędnych do bezpiecznej eksploatacji przyrządów do tatuowania i ich akcesoriów. Dlatego należy przestrzegać następujących dodatkowych dokumentów:

- instrukcji obsługi przyrządów do tatuowania
- informacji na temat kartridży bezpieczeństwa i farb do tatuażu
- kart bezpieczeństwa środków dezynfekujących i czyszczących
- uregulowań odnośnie bezpieczeństwa na miejscu pracy i ustawowych przepisów dotyczących tatuowania

### 1.1 Sposób prezentacji ostrzeżeń

Ostrzeżenia zwracają uwagę na niebezpieczeństwa grożące ludziom i przedmiotom, ich struktura jest następująca:

 <b>HASŁO</b>	
<b>Rodzaj zagrożenia</b>	
Skutki	
▶ Profilaktyka	
Element	Znaczenie
	oznacza niebezpieczeństwo zranienia
Hasło	informuje o stopniu zagrożenia (patrz poniższa tabela)
Rodzaj zagrożenia	podaje rodzaj i źródło zagrożenia
Skutki	opisuje możliwe następstwa w razie zlekceważenia ostrzeżenia
Profilaktyka	informuje, w jaki sposób można uniknąć zagrożenia

Hasło	Znaczenie
Zagrożenie	oznacza zagrożenie, które z pewnością doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrzeżenie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrożnie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Uwaga	oznacza możliwe ryzyka, które mogą powodować zagrożenia dla środowiska naturalnego, przedmiotów materialnych lub wyposażenia, jeśli się go nie uniknie

Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
▶	Wezwanie do działania
•	Punkt listy
-	Podpunkt listy

## 2 Ważne zasady bezpieczeństwa



### 2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- ▶ Należy dokładnie zapoznać się z całą niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Niniejszą instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby w każdej chwili była dostępna dla osób, które używają, czyszczą, dezynfekują, przechowują lub transportują urządzenie.
- ▶ Urządzenie należy przekazywać kolejnym użytkownikom zawsze z niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Urządzenia, jego akcesoriów oraz wszelkich kabli zasilających należy używać tylko wtedy, gdy są w idealnym stanie technicznym.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne kartridże do tatuażu, akcesoria i części zamienne Cheyenne, a w szczególności nie używać zasilacza wtykowego innych producentów.

### 2.2 Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu

- ▶ Nie wolno dokonywać żadnych zmian w zakresie urządzenia, zasilacza wtykowego czy innych akcesoriów.
- ▶ Uważać, aby do wnętrza urządzenia lub zasilacza wtykowego nie dostały się żadne ciecze.
- ▶ Podczas tatuowania urządzenie należy chronić za pomocą samoprzylepnej folii ochronnej.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od zasilania sieciowego.
- ▶ Wszystkie kable należy ułożyć w taki sposób, aby nie były zgięte.
- ▶ Należy przestrzegać danych technicznych podanych w niniejszej instrukcji obsługi (rozdział 4.2 na stronie 197) i warunków eksploatacji (rozdział 4.3 na stronie 197) oraz warunków transportu i przechowywania (rozdział 8 na stronie 205).
- ▶ Jeśli na urządzeniu będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało jak zwykle, należy je przekazać do sprawdzenia specjalistom.

### 2.3 Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa

- ▶ Przed użyciem wykonać wszystkie czynności dezynfekujące wyposażenie (patrz rozdział 6.1 na stronie 200).
- ▶ Regularnie kontrolować, czy urządzenie nie wykazuje widocznych oznak zabrudzenia. W takim wypadku trzeba dodatkowo przeprowadzić regularną dezynfekcję według wszystkich etapów z rozdziału 7.3 na stronie 205.

### 2.4 Wymagane kwalifikacje

Z urządzenia łącznie z jego akcesoriami nie wolno korzystać osobom o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych ani dzieciom.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby posiadające następującą wiedzę:

- Gruntowna znajomość procesu tatuowania, zwłaszcza prawidłowej głębokości i częstotliwości nakłuwania.
- Znajomość przepisów dotyczących higieny i bezpieczeństwa (patrz rozdział 2.3 na stronie 194)

## 2.5 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie należy przygotować, używać i konserwować w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać należy zwłaszcza obowiązujących regulacji odnośnie miejsca pracy i higieny.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje także znajomość i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi, szczególnie rozdziału 2 na stronie 194.

Za użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem uważa się wykorzystywanie urządzenia lub jego akcesoriów w sposób inny niż opisano w niniejszej instrukcji obsługi lub nieprzestrzeganie warunków eksploatacji.

## 2.6 Symbole na produkcie

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu, jego akcesoriach lub opakowaniu można znaleźć poniżej opisane symbole:

Symbol	Znaczenie
	spełnia wymagania dyrektyw 2014/35/UE (dyrektywa niskonapięciowa) i 2014/30/UE (dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej)
	Uwaga!
	Standby/tryb czuwania
	Przyrząd do tatuowania
	Włącznik nożny
	Przyłącze prądu stałego/dodatni styk wewnętrzny
	USB
	Przestrzegać instrukcji obsługi!
	Ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji zgodnie z klasą ochrony II
	Producent
	Data produkcji

	Numer katalogowy, numer zamówienia
	Numer seryjny
	Numer partii
	Wysterylizowany tlenkiem etylenu
	Data ważności do
	Ograniczenie temperatury
	Ograniczenie wilgotności
	Chronić przed wilgocią
	Stosować tylko we wnętrzach
	Łatwo łamiwy
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Nie nadaje się do ponownego użycia
	Utylizować jako zużyty sprzęt elektroniczny zgodnie z przepisami

### 3 Zakres dostawy

- 1 urządzenie sterujące z metalową płytą
- 1 zasilacz wtykowy (E)116602
- 1 adapter sieciowy (EU)
- 1 adapter sieciowy (UK)
- 1 adapter sieciowy (US)
- 1 instrukcja obsługi

### 4 Informacje o produkcie

Urządzenia Power Unit marki Cheyenne umożliwiają zasilanie przyrządów do tatuowania i proste sterowanie częstotliwością nakłuwania podczas tatuowania.

PU III umożliwia sterowanie przyrządem do tatuowania za pośrednictwem systemu bezdotykowego sterowania gestami. Zmiana częstotliwości nakłuwania może być dzięki temu wygodniejsza niż za pośrednictwem zwykłego naciskania przycisku. Oprócz sterowania przyrządem do tatuowania za pośrednictwem dwóch

gniazd USB możliwe jest zasilanie urządzeń zewnętrznych takich jak np. smartfony.

#### 4.1 Przegląd funkcji

Gniazdo	Do podłączania...
	urządzenia zewnętrznego za pośrednictwem USB
	przyrządu do tatuowania
	Zasilacz wtykowy
	opcjonalnego włącznika nożnego

Przycisk/ element obsługowy	Funkcja
Przycisk <b>urządzenie WŁ./WYŁ.</b> 	włączanie/wyłączenie Power Unit
Czujniki ruchu	aktywowanie/dezaktywowanie systemu sterowania gestami

Gesty przed czujnikami ruchu	Funkcja
1 x przesunięcie w pionie	gest zezwolenia: aktywowanie/dezaktywowanie systemu sterowania gestami do ustawiania częstotliwości nakłuwania
Trzymanie ręki przed urządzeniem	uruchamianie/zatrzymanie przyrządu do tatuowania
Ruch ręką równoległe do bargrafa	zwiększanie/zmniejszanie częstotliwości nakłuwania

Wyświetlacz paskowy	Znaczenie światła
na bargrafie	pomarańczowy: Zasilanie urządzenia jest dostępne. biały: Przyrząd do tatuowania jest włączony.

## 4.2 Dane techniczne

### Power Unit

Napięcie wyjściowe	4,7 do 12,5 V DC
Gniazdo USB	2x 5 V, 1 A
Tryb pracy	Praca ciągła
Wymiary (S x W x G)	100 x 118 x 37 mm
Ciężar	ok. 350 g
Napięcie wejściowe	15 V DC
Pobór mocy	maks. 40 W
Klasa ochrony	II
Klasa ochrony IP	IP20

### Zasilacz wtykowy (E)116602

Zasilanie	od 100 do 240 V AC od 50 do 60 Hz
-----------	--------------------------------------

## 4.3 Warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia	od +10°C do +35°C od +50°F do +95°F
Poziom wilgotności względnej	od 30% do 75%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

## 4.4 Przyporządkowanie styków złącza przyrządu do tatuowania

Podłączenie przyrządu do tatuowania odbywa się poprzez wtyczkę typu jack stereo (3-stykową, 3,5 mm).



## 4.5 Akcesoria

Za pośrednictwem specjalistycznych sklepów można nabyć następujące akcesoria:

- włącznik nożny Cheyenne
- przyrządy do tatuowania Cheyenne
- uchwyty Cheyenne
- kartridże do tatuażu Cheyenne
- adaptery do kabla
- rękawy ochronne do uchwytu
- rękawy ochronne do napędu i kabla zasilającego

## 5 Przygotowywanie urządzenia do użycia

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzeń wskutek działania kondensatu wodnego

Jeśli urządzenie np. podczas transportu było narażone na różne temperatury, to w jego wnętrzu mogło dojść do nagromadzenia się kondensatu wodnego, uszkadzającego układy elektroniczne.

- ▶ Należy się upewnić, że urządzenie przed uruchomieniem nagrzało się do temperatury otoczenia. Jeśli był on wystawiony na duże wahania temperatury, trzeba odczekać przynajmniej 3 godziny na każde 10°C różnicy temperatury, zanim rozpocznie się z nim pracę.
- ▶ Urządzenia używać wyłącznie w temperaturze otoczenia od +10°C do +35°C (od +50°F do +95°F).

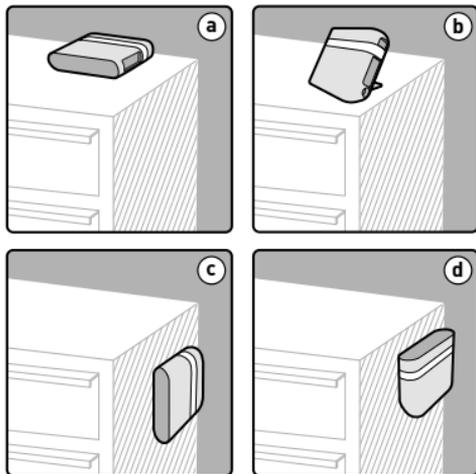
## **⚠ OSTROŻNIE**

### **Niebezpieczeństwo potknięcia się o kabel**

Nieprawidłowo położone kable mogą być przyczyną potknięć i ran.

- ▶ Wszystkie kable należy układać tak, żeby nikt się o nie potknął lub przypadkowo ich nie wyciągnął.

### **5.1 Ustawianie lub mocowanie urządzenia**



Dostarczona metalowa płyta umożliwia ustawienie urządzenia na płaskiej powierzchni (b). Powierzchnia magnetyczna z tylnej strony urządzenia pozwala na przymocowanie go do metalowych powierzchni (a i d), np. do nogi stołu lub wózka transportowego. Przymocowanie urządzenia jest możliwe nie tylko w pozycji pionowej, ale również obróconej o 90° (c).

### **Ustawianie urządzenia na metalowej płycie:**

## **⚠ UWAGA**

### **Uszkodzenia urządzenia wskutek niebezpiecznego ustawienia**

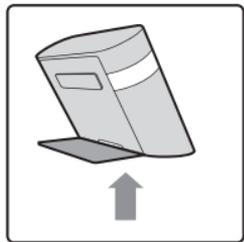
Jeśli urządzenie nie zostanie ustawione na dostarczonej metalowej płycie, podczas pracy może spaść i uszkodzić się.

- ▶ W celu ustawienia urządzenia zawsze używać metalowej płyty.
- ▶ Sprawdzić, czy metalowa płyta jest przymocowana do spodu urządzenia i czy jest stabilna.
- ▶ Urządzenie należy zawsze umieszczać na metalowej płycie, na płaskiej i stabilnej powierzchni, tak aby nie mogło spaść.

- ▶ Sięgnąć do wgłębienia na spodzie urządzenia i ściągnąć metalową płytę z tylnej strony urządzenia.

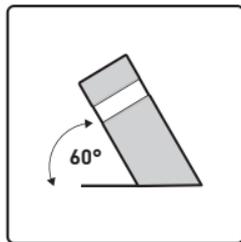


- ▶ Przymocować metalową płytę do powierzchni magnetycznej na spodzie urządzenia. Uważać przy tym, by krawędzie metalowej nie wystawały za wyprofilowane wgłębienie.



- ▶ Ustawić urządzenie wraz z metalową płytą na czystym, stabilnym i płaskim podłożu.

Dzięki kątowi nachylenia urządzenie utrzymuje stabilną pozycję również podczas obsługi.



### Mocowanie urządzenia za pomocą powierzchni metalowej:

Przymocowanie urządzenia jest możliwe nie tylko w pozycji pionowej, ale również obróconej o 90°. Podłączone kable są wtedy skierowane do dołu i można je łatwiej ułożyć.

Dzięki temu, że urządzenie jest wyposażone w czujnik laserowy, bargraf automatycznie obraca się podczas pracy. Gdy urządzenie jest obrócone o 90°, przy zwiększaniu częstotliwości nakuwania bargraf porusza się do góry.

### UWAGA

#### Uszkodzenia kabli i gniazd

Jeśli do urządzenia podłączone są już kable, podczas montażu może dojść do ich zgięcia lub uszkodzenia.

- ▶ Podczas mocowania urządzenia nigdy nie zginać kabli.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie gniazda pozostaną łatwo dostępne.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- ▶ Upewnić się, że metalowa płyta jest przymocowana do tylnej strony urządzenia.
- ▶ Przymocować urządzenie za pomocą powierzchni magnetycznej do metalowej powierzchni.

### 5.2 Podłączanie zasilacza wtykowego

W celu stworzenia zasilania:

- ▶ Dostarczony adapter (zgodny z wytycznymi dla danego kraju) umieścić w otworze zasilacza wtykowego, tak jak pokazano to na ilustracji poniżej.

▶ Docisnąć adapter (styszalne zatrzaśnięcie).

▶ Umieścić wtyk DC zasilacza wtykowego w gnieździe przeznaczonym na zasilacz wtykowy. 

▶ Umieścić zasilacz wtykowy w gnieździe sieciowym.

Wyświetlacz paskowy na bargrafie zaczyna świecić na pomarańczowo.

### 5.3 Podłączanie opcjonalnego włącznika nożnego

▶ Umieścić wtyk RCA opcjonalnego włącznika nożnego w gnieździe przeznaczonym na włącznik nożny. 

### 5.4 Włączanie urządzenia

#### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niekontrolowanego uruchomienia przyrządu do tatuowania

Podczas włączania urządzenia może nastąpić krótkie, niekontrolowane uruchomienie podłączonych przyrządów do tatuowania, przez co mogą wywołać obrażenia osób lub spaść.

▶ Przyrząd do tatuowania należy podłączyć dopiero po włączeniu urządzenia.

▶ Upewnić się, że do urządzenia nie jest podłączony żaden przyrząd do tatuowania.

▶ Nacisnąć przycisk **Urządzenie WŁ./WYŁ.** 

Bargraf na wyświetlaczu świeci na biało.

Bargraf pokazuje ostatnio ustawioną prędkość naktuwania.

### 5.5 Podłączanie przyrządu do tatuowania

▶ Upewnić się, że urządzenie jest włączone.

▶ Wtyk jack kabla zasilającego przyrządu do tatuowania włożyć do gniazda na przyrząd do tatuowania. 

## 6 Używanie urządzenia

### 6.1 Dezynfekcja urządzenia

#### UWAGA

#### Uszkodzenia wskutek działania cieczy

Jeżeli do wnętrza urządzenia, zasilacza wtykowego, do gniazd lub wtyków przedostanie się środek czyszczący lub dezynfekujący, może dojść do zwarcia.

▶ Nie należy nigdy dopuścić do nasączenia urządzenia lub zasilacza wtykowego środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

▶ Urządzenia lub zasilacza wtykowego nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.

### **⚠ UWAGA**

#### **Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia wskutek stosowania niedozwolonych środków czyszczących lub dezynfekujących**

Środki dezynfekujące, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano urządzenie, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków czyszczących i dezynfekujących, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.
- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekujący, przestrzegać zgodności materiałów (patrz następny rozdział 7.1 na stronie 204).
- ▶ Oddzielić urządzenie od zasilania. W tym celu wyciągnąć zasilacz wtykowy z gniazda sieciowego.
- ▶ Skontrolować, czy urządzenie nie jest np. zabrudzone farbą. W takim wypadku wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale 7 na stronie 203.

- ▶ Wyrzeć urządzenie, metalową płytę, zasilacz wtykowy i kable zasilające miękką szmatką nasączoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

### **⚠ UWAGA**

#### **Ograniczony zakres działania wskutek zakłócenia sytemu sterowania gestami**

Pęcherzyki powietrza między folią ochronną a powierzchnią urządzenia mogą powodować zakłócenia działania systemu sterowania gestami. W takim przypadku nie ma gwarancji, że sterowanie przyrządem do tatuowania będzie prawidłowe.

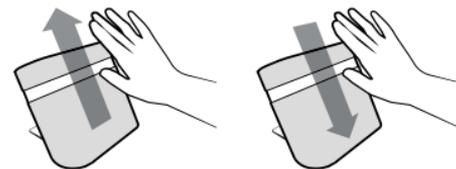
- ▶ Samoprzylepną folię ochronną nakładać tylko przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Upewnić się, że pomiędzy samoprzylepną folię ochronną a powierzchnią urządzenia **nie** dostało się powietrze.
- ▶ Używać folii ochronnej przepuszczającej podczerwień.
- ▶ Pokryć urządzenie samoprzylepną folią ochronną.  
Folia ochronna musi przylegać do powierzchni urządzenia bez pęcherzyków powietrza.

## **6.2 System sterowania gestami do aktywowania/dezaktywowania częstotliwości nakłuwania**

System sterowania gestami umożliwia uruchomienie i zatrzymanie przyrządu do tatuowania lub ustawienie częstotliwości nakłuwania. System sterowania gestami do ustawiania częstotliwości nakłuwania należy najpierw aktywować gestem zezwolenia.

Aby wykonać gest zezwolenia:

- ▶ Wykonać ruch przesuwny w pionie w odległości od ok. 4 do 5 cm z dołu do góry lub z góry do dołu.



Po 2 sekundach bez obsługiwanego systemu sterowania gestami zostanie on automatycznie zdezaktywowany.

### 6.3 Ustawianie częstotliwości naktuwania

#### ⚠ OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia wskutek zbyt dużej częstotliwości naktuwania

Za duża częstotliwość naktuwania może powodować przecięcie skóry.

- ▶ Tatuowanie należy rozpoczynać z niewielką częstotliwością naktuwania.
- ▶ Należy mieć na względzie, że częstotliwość naktuwania należy dostosować się do rodzaju skóry klienta, do wysunięcia igły i do indywidualnej głębokości naktuwania oraz do prędkości pracy.

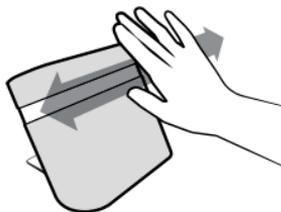
Podczas każdego uruchamiania urządzenia wartość ta jest automatycznie resetowana do ostatnio wybranej wartości naktuwania.

Częstotliwość naktuwania może być zmieniana bezdotykowo za pomocą systemu sterowania gestami. Bieżąca częstotliwość naktuwania jest przedstawiona w formie stopni na bargrafie. Zmiana wskazania na bargrafie o jeden stopień odpowiada zmianie napięcia wyjściowego o ok. 0,3 V.

Częstotliwość naktuwania można ustawić w 23 stopniach.

#### Ustawianie częstotliwości naktuwania za pośrednictwem systemu sterowania gestami:

- ▶ Upewnić się, że system sterowania gestami jest aktywny (patrz rozdział 6.2 na stronie 201).
- ▶ Trzymać dłoń w odległości od ok. 4 do 5 cm przed czujnikami ruchu w pozycji odpowiadającej częstotliwości naktuwania, na jaką chce się ustawić.



Bargraf podąża za ruchem dłoni. Częstotliwość naktuwania jest tym większa, im dalej w prawo przesunie się dłoń. Gdy urządzenie jest obrócone o 90°, aby zwiększyć częstotliwość, dłoń należy poruszać z góry do dołu.

### 6.4 Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania

#### ⚠ OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń podczas eksploatacji przyrządu do tatuowania

W razie uruchomienia niezabezpieczonego przyrządu do tatuowania wibracje mogą spowodować jego niekontrolowane ruchy, a tym samym wywołać obrażenia osób lub upadek przyrządu.

- ▶ Przed uruchomieniem przyrządu do tatuowania należy go mocno przytrzymać lub umieścić w odpowiednim uchwycie.

Przyrząd do tatuowania może być uruchamiany i zatrzymywany bezdotykowo poprzez system sterowania gestami.

- ▶ Upewnić się, że zasilanie jest dostępne (patrz rozdział 5.2 na stronie 199).
- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest włączone (patrz rozdział 5.4 na stronie 200).
- ▶ Upewnić się, że przyrząd do tatuowania jest prawidłowo podłączony (patrz rozdział 5.5 na stronie 200).

- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest stabilnie i bezpiecznie ustawione lub przytworzone (patrz rozdział 5.1 na stronie 198).

### Uruchamianie i zatrzymywanie przyrządu do tatuowania za pośrednictwem systemu sterowania gestami:

W celu uruchomienia przyrządu do tatuowania:

- ▶ Przytrzymać dłoń na 2 sekundy przed przednią stroną urządzenia w odległości ok. 4 do 5 cm od bargrafa. Wyświetlacz paskowy świeci na biało.



Jeżeli podłączony przyrząd do tatuowania nie uruchomi się:

- ▶ Zapoznać się z informacjami z rozdziału 10.1 na stronie 206.

W celu zatrzymania przyrządu do tatuowania:

- ▶ Ponownie przytrzymać dłoń na 2 sekundy przed przednią stroną urządzenia w odległości ok. 4 do 5 cm od bargrafa. Wyświetlacz paskowy gaśnie.

### 6.5 Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć przycisk **Urządzenie WŁ./WYŁ.**  Wyświetlacz paskowy na bargrafie zaczyna świecić na pomarańczowo. Bargraf gaśnie.

## 7 Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna urządzenia

### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo zwarcia i zagrożenie lekkim porażeniem prądem elektrycznym

Jeżeli czyszczenie urządzenia odbywa się pod napięciem, istnieje zagrożenie lekkiego porażenia prądem elektrycznym lub szkód elektrycznych w obrębie urządzenia lub przy zasilaczu wtykowym.

- ▶ Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem i bieżącą obsługą należy odłączyć urządzenie od zasilania.

## UWAGA

### Uszkodzenia wskutek działania cieczy

Jeżeli do wnętrza urządzenia, zasilacza wtykowego, do gniazd lub wtyków przedostanie się środek czyszczący lub dezynfekujący, może dojść do zwarcia.

- ▶ Nie należy nigdy dopuścić do nasączenia urządzenia lub zasilacza wtykowego środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.
- ▶ Urządzenia lub zasilacza wtykowego nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.

## UWAGA

### Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia wskutek stosowania niedozwolonych środków czyszczących lub dezynfekujących

Środki dezynfekujące, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano urządzenie, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków czyszczących i dezynfekujących, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.
- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekujący, przestrzegać zgodności materiałów (patrz następny rozdział 7.1 na stronie 204).

### 7.1 Zgodność materiałów

- ▶ Zalecamy używanie jednego z poniższych środków dezynfekcyjnych:

Producent	Produkt	Czas działania
Antiseptica	Big Spray „nowy”	1 do 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s do 1 min

Producent	Produkt	Czas działania
Ecolab	Incidin Foam	1 do 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 do 2 min

Na podstawie podanych niżej zestawień co do zgodności materiałów można ocenić, jakie inne środki czyszczące i dezynfekcyjne można stosować.

Anodowane aluminiowe części i uszczelki przyrządu do tatuowania są **odporne** na:

- słabe kwasy (np. kwas borowy  $\leq 10\%$ , kwas octowy  $\leq 10\%$ , kwas cytrynowy  $\leq 10\%$ )
- węglowodory alifatyczne (np. pentan, heksan)
- większość nieorganicznych soli i uchwodnych roztworów (np. chlorku sodu, chlorek wapnia, siarczan magnezu)

Anodowane aluminiowe części i uszczelki przyrządu do tatuowania **nie są odporne** na:

- silne kwasy (z. B. kwas solny  $\geq 20\%$ , kwas siarkowy  $\geq 50\%$ , kwas azotowy  $\geq 15\%$ )

- kwasy utleniające się (np. kwas nadoc-towy)
- ługi (np. ług sodowy, amoniak i wszystkie substancje o pH > 7)
- węglowodory aromatyczne/chlorow-cowane (np. fenol, chloroform)
- aceton i benzynę
- etanol

## 7.2 Dezynfekcja powierzchni

Przed i po każdym użyciu:

- ▶ Zdezynfekować wszystkie powierzch-nie urządzenia w sposób opisany w rozdziale 6.1 na stronie 200.

## 7.3 Czyszczenie powierzchni

W przypadku zabrudzenia powierzchnio-wego:

- ▶ Wytrzeć urządzenie, metalową płytę, zasilacz wtykowy i kable zasilające miękką szmatką nasączoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

## 8 Warunki transportu i prze-chowywania

### ⚠ UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia urzą-dzenia wskutek jego upuszczenia

Jeżeli urządzenie spadnie, może dojść do jego uszkodzenia.

- ▶ Urządzenie należy zawsze umieszczać na metalowej płycie, na płaskiej i stabilnej powierzchni lub przymocować, tak aby nie mogło spaść.
- ▶ W razie upadku urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wizualną elementów.
- ▶ Jeśli na urządzeniu będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało normalnie, należy je prze-kazać do sprawdzenia specjalście.
- ▶ Urządzenie i jego akcesoria należy transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- ▶ Na czas transportu metalową płytę przymocować do tylnej strony urzą-dzenia.

- ▶ Urządzenie i jego akcesoria zawsze należy przechowywać w następują-cych warunkach:

Temperatura otoczenia	od -40°C do +40°C od -40°F do +104°F
Poziom wilgot-ności wzglę-dnej	od 30% do 75%
Ciśnienie po-wietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

## 9 Utylizacja wyposażenia

- ▶  Jak informuje znajdujące się obok oznaczenie, urządzenia i jego akcesoria należy utylizo-wać według regulacji obowiązujących dla złomu elektronicznego (dyrektywa WEEE 2012/19/UE). Informacje dotyczące regu-lacji obowiązujących dla złomu elektronicznego można uzyskać u wyspecjalizowanego sprze-dawcy lub w odpowiedzialnych za to instytucjach.

## 10 W razie wątpliwości i problemów

### 10.1 Usuwanie problemów podczas pracy przyrządu do tatuowania

Jeżeli podczas uruchamiania przyrządu do tatuowania rozlega się sygnał dźwiękowy:

- ▶ Upewnić się, że do urządzenia jest podłączony przyrząd do tatuowania (patrz rozdział 5.5 na stronie 200).
- ▶ Upewnić się, że używane są wyłącznie przyrządy do tatuowania z serii Cheyenne HAWK lub SOL. W przeciwnym razie może dojść do jego przecięcia

Jeżeli podczas pracy przyrządu do tatuowania rozlega się sygnał dźwiękowy i przyrząd do tatuowania zatrzymuje się:

- ▶ Upewnić się, że kabel zasilający przyrządu do tatuowania jest prawidłowo podłączony.

Jeżeli sygnał dźwiękowy rozlega się trzy razy:

- ▶ Upewnić się, że używany jest wyłącznie zasilacz wtykowy objęty zakresem dostawy.

▶ Oddzielić urządzenie od zasilania. W tym celu wyciągnąć zasilacz wtykowy z gniazda sieciowego.

▶ Przywrócić zasilanie.

▶ Jeżeli zakłócenie to występuje częściej, wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale 10.2 na stronie 206.

### 10.2 Usuwanie zakłóceń działania urządzenia

▶ Najpierw odłączyć urządzenie od zasilania, opcjonalnego włącznika nożnego i przyrządów do tatuowania.

▶ Sprawdzić wszystkie przyłącza i ponownie podłączyć komponenty.

▶ Ponownie sprawdzić działanie urządzenia.

▶ Jeśli zakłócenia w działaniu nadal występują lub jeśli ma się pytania albo chce się złożyć reklamację, należy zwrócić się do odpowiedniego wyspecjalizowanego dystrybutora.

▶ Informacje na temat aktualnej oferty producenta, wyboru kartridży bezpieczeństwa i akcesoriów znajdują się na stronie [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com).

## 11 Deklaracje producenta

### 11.1 Zobowiązanie gwarancyjne

Niniejsze urządzenie jest markowym produktem wysokiej jakości. Niezawodność przyrządu gwarantują najnowsze techniki kontrolne i certyfikaty. MT.DERM GmbH jest certyfikowany według:

- DIN EN ISO 13485:2012 (System zarządzania jakością dla wyrobów medycznych)

Produkt posiada ustawową gwarancję na zakłócenia w działaniu, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Sterylność kartridży do tatuażu w momencie dostawy jest zagwarantowana przy zamkniętym i nieuszkodzonym opakowaniu. W razie reklamacji kartridży do tatuażu należy podać numer partii nadrukowany na etykiecie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za następujące szkody:

- szkody i ich następstwa spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi

- szkody spowodowane wniknięciem cieczy lub zanieczyszczeń do wnętrza urządzenia lub zasilacza wtykowego.

## 11.2 Deklaracja zgodności

Producent

MT.DERM GmbH

Produkt:

Gustav-Krone-Str. 3

D-14167 Berlin

Przyrządu do tatuowania

Nazwa produktu: Power Unit III

Numer artykułu: B50401, B50402

Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej:

2014/30/UE

Dyrektywa niskonapięciowa:

2014/35/UE

Dyrektywa RoHS:

2011/65/UE

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

DIN EN 60335-1:2012-10

DIN EN 61000-6-1:2007-10

DIN EN 61000-6-3:2011-09

DIN EN 1037:2008-11

DIN EN ISO 12100:2011-03

DIN EN 82079-1:2013-06

Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego – Bezpieczeństwo użytkownika – Część 1: Wymagania ogólne

Zgodność elektromagnetyczna (EMV) – Część 6-1: Podstawowe normy specjalistyczne – Odporność na zakłócenia w obszarach mieszkalnych, biurowych i przemysłowych oraz w małych zakładach produkcyjnych

Zgodność elektromagnetyczna (EMV) – Część 6-3: Podstawowe normy specjalistyczne – Emisja zakłóceń w obszarach mieszkalnych, biurowych i przemysłowych oraz w małych zakładach produkcyjnych

Bezpieczeństwo maszyn – Unikanie niespodziewanego uruchomienia się

Ogólne zasady projektowania Ocena ryzyka i redukcja ryzyka

Tworzenie instrukcji obsługi – Struktura, treść i forma – Część 1: Wymagania ogólne i wymogi szczegółowe

Osoba upoważniona do sporządzania istotnej dokumentacji technicznej:

Dr Andreas Pachten, MT.DERM GmbH, pełnomocnik ds. dokumentacji

Niniejsza deklaracja jest składana na odpowiedzialność producenta:

Berlin, dnia 11.02.2020, Jörn Kluge



(podpis dyrektora lub jego pełnomocnika)

Oryginał



